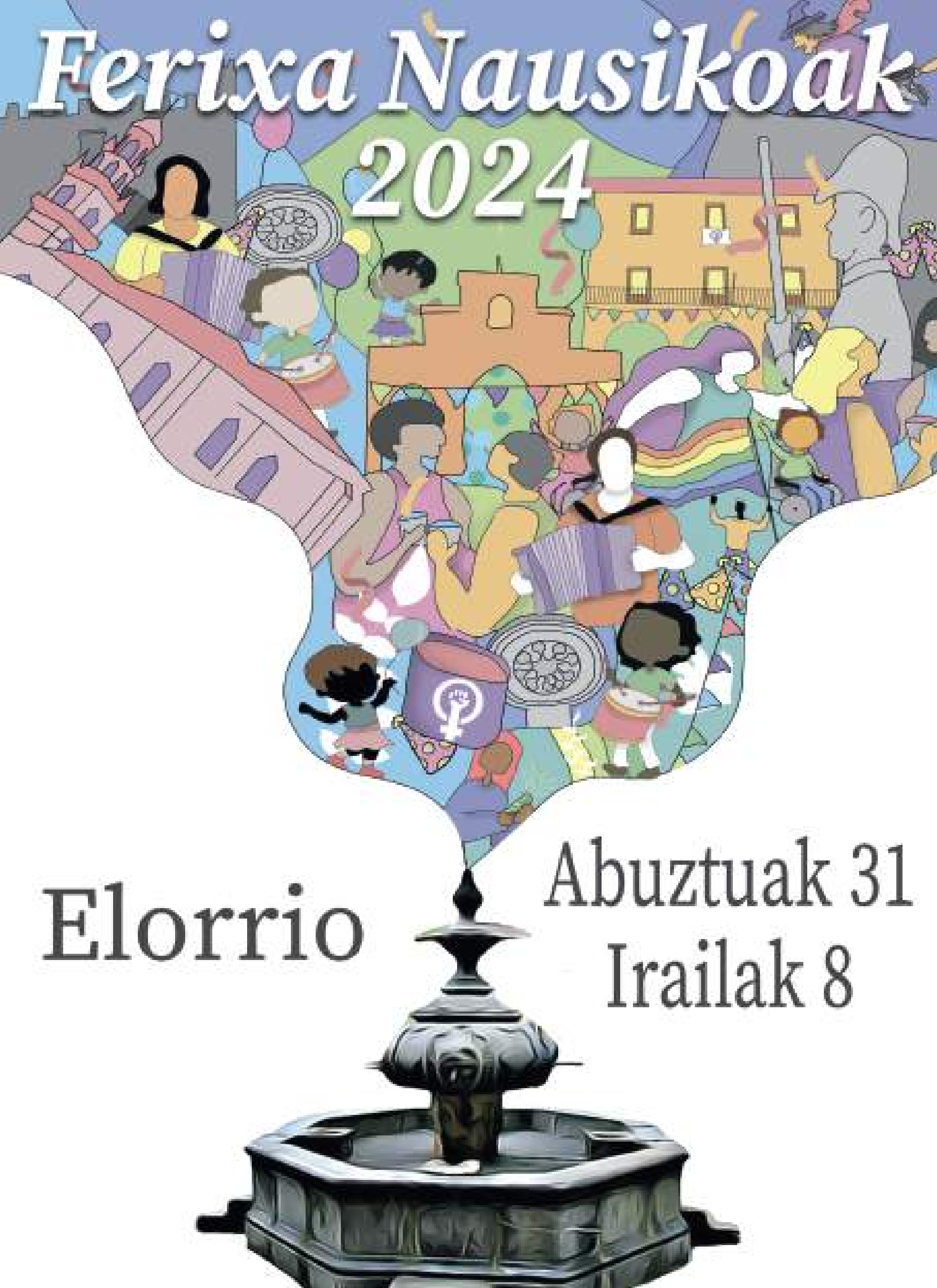

Ferixa Nausikoak
2024
Elorrio
Abuztuak 31
Irailak 8

BEGIRADA FEMINISTATIK
FERIXA NAUSIKOAK
CON MIRADA FEMINISTA

JAIAK DIRA...

- Elorriar guztion aniztasuna irudikatzen duten jarduera kolektiboetan parte hartzea eta elkarrekin gozatzea: era guztietako gorputzak, adin guztietakoak, emakumeak, gizonak, bitarrak ez diren pertsonak, denetariko gustuak eta nahiak...
- Espazioak eta lekuak disfrutatzea libre eta beldur barik.
- Ganoraz ligatzea eta gozatzea, beti ere adostasuna bada (bai bakarrik da bai).
- Gorputz guztiak eta genero-adierazpen guztiak errespetatzea.
- Bakoitzak bere sexualitatea askatasunean gozatzea.
- Jai-ekitaldietan lagunez eta familiaz pareko bezala gozatzea.
- Jai-egunetan ere familia eta etxea zaintzeko erantzukizunak eta lanak era beretsuan partekatzea.
- Beharra duten kasuetan lagunak edo adiskideak zaintzea.

...

JAIAK EZ DIRA...

- Matxismoagatik, arrazakeriagatik, LGTBIQA+ fobiagatik, adinkeriagatik... kanpo uzten dituzten festa-jarduerak.
- Norbere desioak betetzeko jendeari ekin edo tematzea.
- Nahi ez diren begiradak, piropoak, ukituak edo hurbilketak
- “Enroilatu” edo “ligatu” adostasunik ez badago.
- Edozein espaziotan jendea ikaratzea, atzetik segitzea edo inguratzea, batez ere, leku ilun edo apartatuetan.
- Sare sozialetan jazarpenak eragitea.
- Baimenik gabeko joko afektibo edo sexualek ez dute lekurik alde guztien BAI esplizituirik ez badago.
- Presio-taldeak sortzea besteak menderatzeko.
- Pertsonen eta gauzen aurkako indarkeriazko ekintzak egitea.
- Egoeraz, posizioaz edo pribilegioez baliatzea zerbait lortzeko.

...

LAS FIESTAS SIGNIFICAN...

- Disfrutar de y participar en actividades colectivas cuyas protagonistas representen la diversidad de las y los elorriarras: cuerpos diversos, todas las edades, mujeres, hombres, personas no-binarias, gustos y deseos variados...
- Disfrutar de todos los espacios libre y sin miedo.
- Disfrutar de “ligoteo”, bajo la premisa del consentimiento (sólo sí es sí).
- Respetar todos los cuerpos, todas las expresiones de género.
- Disfrutar y vivir libre de la sexualidad individual, desde el deseo propio.
- Disfrutar de las amistades y de la familia de igual a igual en los actos festivos.
- Compartir con equidad las labores de cuidado familiar y del hogar durante las fiestas, también.
- Cuidar de nuestras amistades cuando lo necesitan.

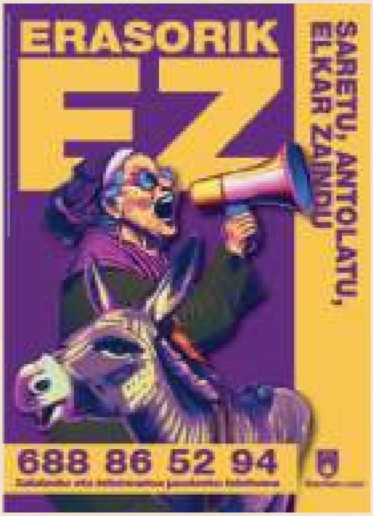
...

LAS FIESTAS NO SON...

- Actividades que excluyen por machismo, por racismo, por LGTBIQA+fobia, por edadismo...
- Insistir o intimidar para “pillar”.
- Miradas, piropos, tocamientos o acercamientos no deseados.
- “Enrollarse” o “ligar” sin tener el consentimiento de la otra parte.
- Seguir, amedrentar o acorralar en cualquier espacio, sobre todo en lugares oscuros o apartados.
- Acosar en las redes sociales.
- Encuentros “afectivos” y/o “sexuales” que no hayan sido consentidos bajo un SÍ explícito, consciente, consensuado y deseado por todas las partes.
- Crear grupos de presión para someter a otras personas.
- Ejercer actos violentos contras las personas y las cosas.
- Aprovecharse de la situación, de la posición o de los privilegios para conseguir algo

...

ERASO SEXISTA, TRANSFOBO ETA HOMOFOBORIK EZ



ERASOTUA IZAN BAZARA EDO ERASOREN BAT IKUSTEN BADUZU, EKIN!
Si te han agredido o ves una agresión:

- **SOS deiak: 112** (Urgencias)
- UDALTZAINGOA: **946 820 218** eta **657 792 383** (Policía Local)
- **JAIETAN ERASO MATXISTAK SALATZEKO ETA INFORMAZIOA JASOTZEKO: 688 865 294** (comunica agresiones machistas, solicitar información)

EZ ZAUDE BAKARRIK!!! ¡NO ESTÁS SOLA!

EGIN ARGAZKIA ETA ERAMAN ZUREKIN! · ¡HAZ UNA FOTO Y LLÉVALA CONTIGO!

LAGUNTZA BEHAR IZANEZ GERO, DEITU! LAGUNTZEKO GAUDE!

¡SI NECESITAS AYUDA, LLAMA! ESTAMOS PARA AYUDAR.

ZAINDU ELKAR, SARETU, ANTOLATU ETA PRAKTIKATU AUTODEFENTSA FEMINISTA

¡CUIDÉMONOS COLECTIVAMENTE, ORGANÍZATE Y PRACTICA LA AUTODEFENSA FEMINISTA!

ecolaundry®
Argiñeta hiribidea, 4, ELORRIO
ecolaundry.es

ONTRACK
650154310
BERRIO-OTXOA 18, ELORRIO
info@ontrackenglish.com
2024-2025 MATRIKULA EPEA ZABALIK

Erreka 20
arkitektura
Silvia Urrutxi Arkarazo
Errekakale 20, 2. A - Elorrio
Tel 946 231 847 · 699 356 607

WWW.ARKITEKSAN.COM
622 745 419
INFO@ARKITEKSAN.COM
EIT / ITE
ARKI
TEK
SAN

Elect. FDEZ
INSTALAKUNTZAK ETA SISTEMAK

ETXELAN
REAL ESTATE- HOME STAGING
Elorrixoko zure konfidantzazko
INMOBILIARIA
Liderrak zuri esker
NIZETO URKIZU KALEA 12, ELORRIO
94 655 03 58 - 654 75 32 11
www.inmobiliariaetxelan.com

TXINTXIRRI
ELORRIOKO
IKASTOLA
San Pio, 3
ELORRIO
Tel.: 946 582 261
elorrio@ikastola.eus
EUSKARA AHOAN, ONDO IBILI
FERIXA NAUSIKOETAN!
www.elorriokoikastola.eus

ALKATEAREN AGURRA

JULENE LAZKANO ZENITAGOIA

Eta konturatzerako, berriz ere, jaixetan murgilduta gaude. Mundu mailako gatazka, genozidio edo egunero emoten diren eskubide urraketak ahaztu barik Ferixa Nausikoak ospatuko doguz. Aurten ere, urtero moduan, eskaintza anitza antolatu eta herritar guztiongana heltzeko asmoa izan dogu, jakin badakigun arren beti ez dala erraza izaten. Esku artean dozun programa hau gauzatu ahal izateko, jende askoren lana eta kolaborazioa behar izan da; hasi herriko eragile eta elkarteen ekarpenetatik, udal langile eta jaietako zinegotziaren inplikazioa eta koordinazioan bukatuta.

Aurten gainera, 100 urte betetzen dituen CD Elorrio izango dugu udaletxeko balkoian pregoia irakurri eta txupina botatzen. 100 urte... azkar esaten da baina oso gutxitan gertatzen den fenomenoa da hau. Belaunaldi askotan herritar askoren lanari esker bakarrik heltzen da elkarte bat 100 urte betetzera, zorionak beraz, kluba osatzen dozuen guztioi.

Urtero errepikatzen dogun leloari eusten diogu, zoritxarrez oraindik ere honetarako beharra dago eta; herri honetan ez dugu inolako jarrera sexista, homofobo, transfobo ezta xenofoborik ere onartuko. Erasoen aurrean tinko erantzungo dugu; erasoen aurrean, parez pare aurrez aurre izango gaituzue beti!

Eta beste urte batez, zelan ez, gurekin herrian egon ezin dutenekin gogoratzen gara, gurekin nahi zaituztegu; etxean, herrian, kalean... nahi zaituztegu!

Y para cuando nos hemos dado cuenta, ya estamos inmersas en Ferixa Nausikoak. Sin olvidar los conflictos mundiales, el genocidio o las diarias vulneraciones de derechos, celebraremos Ferixa Nausikoak. Un año más, como todos los años, hemos querido organizar una oferta variada para llegar a toda la ciudadanía, aunque somos conscientes de que no siempre es fácil. Para configurar este programa que tienes entre manos ha sido necesario el trabajo y la colaboración de muchas personas: desde las aportaciones de las y los agentes y asociaciones locales, hasta la implicación y coordinación del personal municipal y la concejala de fiestas.

Este año además, el CD Elorrio, que cumple 100 años, será la asociación encargada de leer el pregón y lanzar el chupín desde el balcón del Ayuntamiento. 100 años... se dice rápido pero este es un fenómeno cada vez menos común: una asociación llega a los 100 años solo gracias al trabajo de mucha gente y, por tanto, felicidades a todas y todos quienes formáis el club.

Mantenemos el lema que repetimos todos los años, porque desgraciadamente todavía hay necesidad de ello: no toleraremos ningún comportamiento sexista, homófobo, tránsfobo ni xenófobo. Ante los ataques responderemos con firmeza; frente a los ataques, ¡siempre nos tendréis enfrente!

Y un año más, como no podía ser de otra manera, nos acordamos de quienes no pueden estar con nosotras en el pueblo, os queremos con nosotras; os queremos en el pueblo, en casa, en la calle... ¡os queremos!

Julene Lazkano Zenitagoia

Elorrioko udala

INDARKERIA MATXISTARI EZ!

¡NO A LA VIOLENCIA MACHISTA!

FERIXA NAUSIKOAK 2024 - AURREKONTUA / PRESUPUESTO

EKINTZA/MATERIALA	BALIOA
Ikuskizunak / Espectáculos	**90.000 €**
Komun, aulki eta mahaien alokairua / Alquiler de baños, sillas y mesas	**23.500 €**
Haur eta gazte ekintzak / Actividades infantiles y juveniles	**21.000 €**
Abere, nekazal eta artisautza azoka / Feria agricola, ganadera y artesanal	**20.000 €**
Garbiketa / Limpieza	**16.000 €**
Txupinazoa, suzko zezenak eta anbulantzia / Chupinazo, toros de fuego y ambulancia	**5.500 €**
Danborrada / Tamborrada	**5.000 €**
Sukalki eguna / Concurso de cazuelas	**4.000 €**
Argindar instalazioak / Instalaciones eléctricas	**3.600 €**
Idi probak / Pruebas de bueyes	**2.500 €**
Jubilatuen luntxa eta txapelketa / Concurso y lunch para personas jubiladas	**2.500 €**
Berdintasun kanpaina / Campaña de igualdad	**2.000 €**
Publizitatea / Publicidad	**2.000 €**
Herri kirolak / Deporte rural	**1.500 €**
Egitaraua, kartelak eta lona / Programa, carteles y lona	**1.200 €**
GUZTIRA	200.300 €

JAIETAKO KARTEL LEHIAKETAN AURKEZTUTAKO LANAK

egitaraua + info

OSTIRALA 30 VIERNES

18:00 GANONDO PARKEA — **DANTZ POINT, MUSIKA ELEKTRONIKO LABORATEGIA**

TXOSNAGUNEA

18:00 — **ELEKTROTXARANGA**

20:00 — **TXOSNEN IREKIERA**

22:00 — **J MARTINA, THE CLAYTON ETA STREETWISE**

LARUNBATA 31 SÁBADO

11:30-14:00
16:30-19:00 — **HAUR PARKEAK - PARQUES INFANTILES**
***Ikusi amaierako oharrak** Ver nota final

Txupinazo aurretik “Dinamizatzaile moreak kalez kale”: eraso matxistak prebenitzeko eta, behar izanez gero, salatzeko informazio eta material banaketa (txartelak, pultserak, edalontziak, jarraibideak...)

18:00 PLAZA — **ELORRIOKO BURUHANDIAK**

18:30 PLAZA — **ONDALAN ERRALDOIEN KONPARTSA**

19:00 PLAZA — **ERROMERIA: GAUARGI TALDEA**

20:00 PLAZA — **TXUPINAZOA ETA PREGOIA: C.D. ELORRIO**

*ikusi oharrak / ver notas ›

22:15 PLAZA — **SUZKO ZEZENA – TORO DE FUEGO**

22:30 PLAZA — **DANBORRADA**

23:00 URARKA — **CÓDIGO HABANA (SALSA, MERENGUE, BACHATA, CUMBIA)**

TXOSNAGUNEA

00:00 — **DJ GAUA**

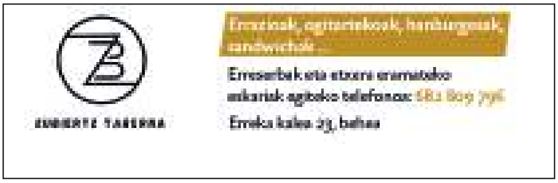
Guria nino
En el Guria nino además de nuestra afamada cocina tradicional pronto podrás probar auténticos platos de la cocina italiana y nuestras pizzas caseras totalmente elaboradas por nosotros. Además de poder disfrutar de nuestro trato cercano y familiar.
Ibaikua, z/g. - Tel.: 94 623 17 95
48230 ELORRIO / BIZKAIA

XELAI Taberna
HANBURGESAK
ENTSALADAK
RAZIOAK
PIZZAK
ESKAERA eta ERRESERBAK
94.655.02.66
Nizeto Urkizu, 37-39
48230 ELORRIO Bizkaia
www.xelaitaberna.com

euskal presoak portalekura!
PORTALEKUA
erreka, 34
946583177

Tanger
JATETXEA
Ibaikua, 8. ELORRIO
Tel.: 946 820 052

1932
7
FRONTIS
TABERNA

KATI
taberna

ZUBIERTE TABERNA
Errazioak, ogitartekoak, hanburgesak, sandwichak...
Erreserbak eta etxera eramateko eskariak egiteko telefonoa: 682 809 796
Erreka kalea 23, behea

Batzoki Elorrio
PLATER KONBINATUAK · OGITARTEKOAK · RAZIOAK
Eguneko menua eta asteburuetan menu bereziak
Urarka 13 behea · 946 855 656 · ELORRIO

UZTARGI
Urarka, 15

Pello
gozotegia - okindegia
Erreka kalea, 10 · Tel.: 946 820 280

TXOKOLAT
DANETARIK, DENONTZAT!

HOTEL ELORRIO
B° San Agustin auzoa
48230 Elorrio (BIZKAIA)
Tel. 94 623 15 55
info@hotelelorrio.com
www.hotelelorrio.com

TXUP TXUP
ETXEKO JANARIA

IGANDEA 1 DOMINGO

*ikusi oharrak / ver notas

10:00 FERIXALEKUA

ABERE, NEKAZARITZA ETA ARTISAU AZOKA
FERIA GANADERA, AGRÍCOLA Y ARTESANAL

Goizean / por la mañana

TXISTULARIEN KALEJIRA
PASACALLE TXISTULARIS DE ELORRIO
Antolatzailea / Organiza: Elorrioko txistulariak

12:30 KALEJIRA

DIXIE MOLTO VIVACE TALDEA

18:00 PLAZA

UMEEN DANBORRADA

19:30 PLAZA

KORRONTZI KONTZERTUA

*ikusi oharrak / ver notas

22:15 PLAZA

SUZKO ZEZENA – TORO DE FUEGO

22:30 IBILTARIA

CARREFOC L'ESTRANYA

ASTELEHENA 2 LUNES

12:00-14:00
17:00-20:00

TXU-TXU TRENA
***Ikusi amaierako oharrak** Ver nota final

Eguerdian "Dinamizatzaile moreak kalez kale": eraso matxistak prebenitzeko eta, behar izanez gero, salatzeko informazio eta material banaketa (txartelak, pultserak, edalontziak, jarraibideak...)

13:00 ALDATSEKUA

TORTILLA LEHIAKETA - CONCURSO DE TORTILLAS

14:00 ALDATSEKUA

KOADRILEN ARTEKO BAZKARIA - COMIDA INTERCUADRILLAS
***Mahai eta aulki banaketa goizeko 9etatik aurrera**
Reparto de mesas y sillas a partir de las 9

Parriaundi
BERTOKO OGIA · BENETAKO OGIA
Parriaundi Elorrio
Urarka kalea 21, Elorrio
946 582 003

Arrainddegia
EGUREN
Elorrio

Haragia Elorriako baserrietakoa da, dena ebakoa
Kanpokale, 2
48230, Elorrio
Tel.:631 549 701

MAIZORRI
Musiko Arriola, 1
Elorrio
Tel: 946 231 415 /
946 820 888

AZKARGI
GARBIKETAK
Auzo elkarte, garaje eta bestelako garbiketak
Goieta, 46 - 2 ezk.
ELORRIO
Tel.: 615 791 215

GARBIÑE
Josteko tailerra
eta lentzeria
Tlf 946821369
Berri-Otxoa 8, elorrio

Onandi
Harategia
Tel.: 946 582 402

Marrubi
Ana y Javi
Fruta-denda
- FRUTA SELECTA
- CHARCUTERIA FINA
- SERVICIO A DOMICILIO
Teléfono 626 196 078
Errekakale, 23 - 48230 ELORRIO

HOBETU
Fisioterapia & Podologia
ONDO PASA JAIETAN!
info@hobetu.es - Tel: 946 582 444
Buzkantz kalea, 2 - 48230 Elorrio - www.hobetu.es

TXIMELETA
Kanpokale 12,
Elorrio
Tel.: 946 178 986

15:30 ALDATSEKUA — **KARAOKEA**

18:00 — **KOADRILEN JAITSIERA** - BAJADA DE CUADRILLAS

18:30 PLAZA — **16 URTETIK GORAKOEN KOADRILEN ARTEKO JOLASAK** – JUEGOS ENTRE CUADRILLAS

19:00 URARKA — **RUMBO A TIJUANA. MARIATXIAK**

*ikusi oharrak / ver notas

22:15 PLAZA — **SUZKO ZEZENA** – TORO DE FUEGO

TXOSNAGUNEA

20:30 eta suzko zezen ostean — **ERROMERIA**

ASTEARTEA 3 MARTES

11:30-14:00
16:30-19:00 — **HAUR PARKEAK** - PARQUES INFANTILES
***Ikusi amaierako oharrak** Ver nota final

13:00 ESTEIBARLANDA — **BITSAREN JAIA** - FIESTA DE LA ESPUMA

18:00 PLAZA — **ELORRIOKO BURUHANDIAK**

19:00 PLAZA — **MUTE CIA KALE ANTZERKIA ETA ZIRKUA**

TXOSNAGUNEA

17:00 — **OLINPIADAK** (6 urtetik gorako haurrentzat)

ASTEZKENA 4 MIÉRCOLES

11:00-14:00
16:30-20:00 GANONDO — **ZINTZILIK EMOZIOEN LABORATEGIA**

16:30 PLAZA — **UMEENTZAKO JOLASAK** - JUEGOS INFANTILES
Antolatzailea / Organiza: Txintxirri Ikastola

UNAI
GARAY
FONTANERÍA · CALEFACCIÓN · GAS
ITURGINTZA · BEROGINTZA · GASA
INSTALATZAILE BAIMENDUA
659 673 790 · unaigaray@yahoo.es

eroan
DURANGALDEKO EDUKIONTZI ZERBITZUA
94 682 03 90
contenedores eroan s.l.
Lekerikela Auzoa, s/n - Apartado 88
48230 - Tel.: 946 820 390

AROTZERIA
OROKORREAN
Carpintería
en general
ONDO PASA JAIAK!
Aratz Salazar Bilbao
Telf. 647 21 07 88 • arotxin@gmail.com
ELORRIO 48230 Bizkaia

ESCAYOLAS
POSADA
"TXIBO"
Klaudio Gallastegi, 4 - Tel.: 639 40 57 44
fe28265@telefonica.net

U3 ARKITEKTURA TEKNIKOA
ARKITEKTURA
ERAIKUNTZA-OBRA ETA PROIEKTUEN
KUDEAKETA OSOA
GESTION INTEGRAL
OBRAS Y PROYECTOS DE EDIFICACIÓN
Ibaizabal Kalea 1
48230 Elorrio

BERRIAIR
AIRE COMPRIMIDO
VENTA, REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO DE:
• COMPRESORES - SECADORES
• INSTALACIONES NEUMÁTICAS
• TRATAMIENTO DE AIRE
• FRÍO INDUSTRIAL
SERVICIO OFICIAL:
BOGE
Pol. Ind. San Agustin, 1 · Módulo 6
e-mail: berriair@berriair.com

Calderería
EZAGUN
Galdaragintza

Gora Ferixa
Nausikoak!
Ondo pasa jaietan!
Lince

bbk
bbk
PINTXO
1
6€ TARRO
FUERTE

SELLA
Construcción
Servicio integral de obra y diseño
San Pio Bajo - ELORRIO
Tel.: 946 231 838
www.sellaconstrucciones.es

SI
SEBA
INDUSTRIAL GROUP
INDEFUNSA
sebasal.com | indefunsa.com
94 658 48 00 | 94 658 45 30
Urkizuaran , 23-35 - 48230 Elorrio (Bizkaia)

TIVOLY

CUMENOR
ERAIKUNTZA-ENPRESA
Mota guztietako obrak (igeltserotza, egiturak eta proiektuak)
Estalki eta fatxaden itxierak.
Estalkien birgaikuntza eta mantentze-lanak.
Amiantoa kentzeko lanak.
Enpresa, partikular eta jabeen erkidegoentzat zuzendua
ESKATU INFORMAZIOA ETA
AURREKONTUA KONPROMISORIK GABE
www.cumenor.com

Maderas
Gallastegui, s.a.
SERRERIA MECANICA Y EXPLOTACIONES FORESTALES
MADERAS GALLASTEGUI S.A.
Bº Azkarreta, s/n
48230 ELORRIO (Bizkaia)
Aserradero: 94 682 05 68
Fax: 94 658 30 61
www.maderasgallastegui.com

Beristain
946 231 803
OIDOR BERRIOZABALBEITIA, 14 - ELORRIO

ANRO
IGELTSARITZA
TA ERREFORMAK
toño rodriguez moreno

17:00 KIROLDEGIA
3vs3 TXAPELKETA, UME ZEIN NAGUSIENTZAT
Antolatzailea: Saskibaloia EKT eta Udalaitz

18:00 PLAZA
ELORRIOKO BURUHANDIAK

18:00 PLAZA
TXOKOLATADA
Antolatzailea / Organiza: Txintxirri Ikastola

18:00 ELIZALDE
ELORRIO-IURRETAKO AURRERA-ONDARRU GIZONEZKOEN HIRU ALDEKO PARTIDA (Lehentasunezko maila)
Antolatzailea / Organiza: C.D. Elorrio

19:00 PLAZA
BARSANTI EJ 75 KALE ANTZERKIA

TXOSNAGUNEA

17:00 **MUS TXAPELKETA**

OSTEGUNA 5 JUEVES

11:00-14:00
16:30-20:00 GANONDO
ZINTZILIK EMOZIOEN LABORATEGIA

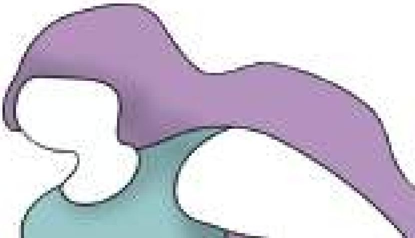
17:00 KIROLDEGIA
INFANTIL ETA EMAKUME BETERANOEN SENIOR KATEGORIETAKO PARTIDA OFIZIAL BI ERMUAREN AURKA. Benjamin erakustaldia.
Antolatzailea / Organiza: Eskubaloia EKT eta Txantxibiri

18:00 ELIZALDE
C.D. ELORRIO - ATHLETIC CLUB - S.D. EIBAR TRIANGULARRA (Euskal Liga) - EMAKUMEAK
Antolatzailea / Organiza: C.D. Elorrio

20:00 URARKA
AD LIBITUM KALE ANTZERKIA

TXOSNAGUNEA

20:00 **FITOSKINS**



expert CORDEVI
ARRINDA
Denda berria!
Erreka, 23 Elorrio
Tel.: 946 231 770 / 946 808 483

nukleo
ileapaindegia
94 658 29 96
Nizeto urkizu 14 behea
48230 Elorrio Bizkaia

mein akademia
Zukunft
future
etorkizuna
696 768 193
meinakademia@gmail.com
Ingelesa: maila guztiak(3 urtetik aurrera)
Alemana - Frantsesa - Errefortzua

BAZAR ELORRIO
BAZAR ELORRIO

Anek
Estetika

santillán
instalaciones™
Ingeniería y montaje de instalaciones de gas natural, sistemas de climatización, calefacción, refrigeración, aire comprimido...
¡Todo un cambio de aires!
Pol. Ind. Betsaide II, Pab. B5/B6 · Apartado 103 · 48230 · Elorrio · Bizkaia
Tel. 94 623 80 00 · Fax 94 623 85 50 · info@santillan.es · www.santillan.es

ELORRIXON BIZI, ELORRIXON EROSI. DENOK IRABAZI!!!

emen
bertan gaude

Anbotopeko Agroekologia Elkartea	688761328
Anek Estetica y Tatuaje	944008846
Argiñeta Inmobiliaria	946820041
Arrinda Electrodomesticos	946231770
Batzoki Jatetxea	946585656
Bazar Elorrio	605551175
Beraza Jubilatuen Taberna	648260880
Bikale Taberna	946582748
Bikibat Taberna	946820596
Ditare Merceria	946550432
Ecolaundry Elorrio	664412329
Eguren Pescaderia	946820088
Eguzkilur Belar Denda	946583430
Errekamendi ropa de montaña	946820611
Errekazabaleta Ranch	946231757
Federopticos Elorrio	946582078
Garbiñe Moda Infantil y Lenceria	946821369
Guria Jatetxea	615236248
Halcon Bidaiak	946584651
Hobekin Enpresen Kudeaketa	673521231
Hobetu Fisioterapia y Podologia	946582444
Izara Lentzeria eta Dekorazioa	946820053
Japi Moda Elorrio	946582101
Kurutzondo Albañileria	946821079
Lucy Peluqueria	946820503
M&Uga Hotela	946781145
Mai Taberna	638195173
Malda Bikes	611109914
Mapfre Elorrio Asegurua	652748527
Mari Mar Merceria	946820429
Matzorri okindegia	946231415
Montse Perfumeria (Anitha Mol)	657412960
Nerea Altuna Clinica Dental	946231765
Onandi Harategia	946582402
Ontrack Hizkuntza Zerbitzuak	946584673
Parra Kafe Taberna	946821381
Pedro Sagastizabal comercio mixto	946820081
Porta Lekua Taberna	946231672
Sara Jantzi Denda	946584628
Solozabal Dekorazioa	946820392
Tanger Jatetxea	946820052
Tilin Talan moda infantil y juvenil	946820344
Toki Ona Taberna	946582678
Trujillo Foto	946820884
Txokolat golosinas y caramelos	615762288
Unama Komunikazio Agentzia	613004142
Ureberri Taberna	946820352
Uztargi Taberna	946231461
Xelai Taberna	946550266
Zaindu Clinica Veterinaria	946820494
Zubi Taberna	680716022
Zuloa Taberna	607330629

- ELORRIOKO MERKATARIEN ELKARTEA -

OSTIRALA 6 VIERNES

09:15
PLAZA

ELORRIO ZIRKULARRA RECORRIDO

(Plaza-San Roke-San Jose- autokarabana gunea- Arraiarte-San Agustin-Kurutzondo-Plaza-Kiroldegia- Txanberi-Angio-Gazeta-Gerbilla-Aldape-San Juan-Zenita- Argiñeta-Lekeriketa-Kurutzondo-Plaza)
Antolatzailea / Organiza: Durangaldeko Bizidun Nagusien Elkartea

11:30
SORTZEZ GARBIAREN BASILIKA

HILDAKO JUBILATUEN OMENEZKO MEZA - MISA EN MEMORIA DE LAS PERSONAS JUBILADAS DIFUNTAS

13:00
ALDATSEKUA

KOPAUA ELORRIOKO JUBILATUENTZAT ETA IBILTARIENTZAT - LUNCH PARA LAS PERSONAS JUBILADAS DE ELORRIO Y PARTICIPANTES DEL RECORRIDO CIRCULAR

18:00
PLAZA

ELORRIOKO BURUHANDIAK

18:00
KIROLDEGIA

ARETO FUTBOLEKO ATE IREKIAK (16 URTETIK GORAKO EMAKUMEAK) JARRAIAN, GIZONEN TRIANGULARRA

Antolatzailea: Elorrioko Buskantza FKE
(+info: @elorriokobuskantzafke)

18:00
ALDATSEKUA

JUBILATUENTZAKO DANTZA

19:00
URARKA

CHICHARRÓN CIRCO FLAMENCO “SIN OJANA”

20:00
ARRIOLA

KANTARTE RADIO POP IKUSKIZUNA

CertifiedFirst
AUTOGAIN
TALLERES
TXAPA - PINTURA - PNEUMATIKOAK
ONDO PASA JAIETAN!
San Agustin Pol.Ind.,57 - 6.nabea. 48230 Elorrio (Bizkaia)
Tel. - Faxa: 946 056 732 / Mug.: 679 174 367 / autogain@hotmail.es

maldabikes
ONDO PASA JAIETAN !

AHOLKULARITZA
mendraka S.L.
• FISKALA
• KONTABLEA
• LABORALA
ERREKAKALE, 16 Tel. 946 582 704 / Faxa: 946 582 496
48230 ELORRIO asesoria@mendraka.net

ARIMA
WWW.ARIMABASQUEBRAND.EUS

GnG
TURISMO
TURISMO
GnG ELORRIO Tailerra
JAI ZORIONTSUAK
FELICES FIESTAS
POL. SAN AGUSTÍN 1. TEL. 637 72 00 71

ELEVACIONES BIZKAIA
www.elevacionesbizkaia.com
696 27 27 87
ALQUILER DE PLATAFORMAS ELEVADORAS
A la altura de sus necesidades
San Agustin, 57 - ELORRIO

Fontanería Calefacción
URBEGI S.L.
-Exposicion de muebles de baño y sanitarios
-Reformas y mantenimiento
Carlos Villaescusa - Aitor Igarza
C/ Claudio Gallastegi, 2 - 48230 ELORRIO (Bizkaia)
Tel.: 94 682 04 99
fontaneriaurbegi@euskalnet.net

Mallabia
610 414 004

berriozabaleta
•Iturgintza • Berokuntza

21:00 PROBALEKUA

LVIII. IDI PROBA TXAPELKETA - LVIII CAMPEONATO DE PRUEBAS DE BUEYES

*ikusi oharrak / ver notas

22:15 PLAZA

SUZKO ZEZENA - TORO DE FUEGO

22:30 PLAZA

UNIDAD ALAVESA + NØGEN

Antolatzailea / Organiza: Txosnen Batzordea

LARUNBATA 7 SÁBADO

*ikusi oharrak / ver notas

08:00 ALDATSEKUA

SUKALKI EGUNA

Antolatzailea / Organiza: Iturrizoro elkarteartea

Zatoz mozorroa jantzita! **¡Trae tu disfraz!**

11:30-14:00
16:30-19:00

HAUR PARKEAK ETA TXU-TXU TRENA - PARQUES INFANTILES Y TREN CHU-CHU

***Ikusi amaierako oharrak** Ver nota final

13:00 ESTEIBARLANDA

BITSAREN JAIA - FIESTA DE LA ESPUMA

16:00 ALDATSEKUA

EINGO PLAZA DANTZA ETA EUSKAL KANTAK

18:00 PLAZA

TXOKOLATADA

Laguntzailea: La Esperanza nagusien elkartea

18:00 ALDATSEKUA

KARROZEN JAITSIERA

18:00 PLAZA

DJ ANIMADOREA

21:00 PROBALEKUA

LVIII. IDI PROBA TXAPELKETA - LVIII CAMPEONATO DE PRUEBAS DE BUEYES

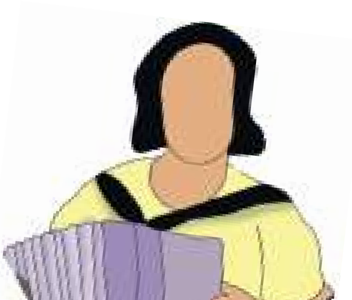
*ikusi oharrak / ver notas

22:15 PLAZA

SUZKO ZEZENA - TORO DE FUEGO

23:00 PLAZA

DJ GORKA PÉREZ



ZARATE ELEXPE ERAGILEAK

Begiratu gure web gunean: www.zarateyelexpe.com
Bixente Kapanaga,19 bajo. Tfno.: 94-6816673

AUTOS ELORRIO 2014 S.L

MEKANIKA OROKORRA
AUKERAKO IBILGAILUEN SALMENTA
KARROZERIAK

Tel. 94 658 30 60
Pol.Betsaide, 9
48230 ELORRIO

LABORAL kutxa
Berrio Otxoa, 5- Elorrio Tel: 94 658 27 61

SOLOZABAL

- TEORIKOA ATERATZEKO IKASTARO TRINKOAK
- CAP Ikastaroak profesionalentzat
- Teoriko orokorra euskaraz ONLINE
- Gida baimen guztiak

Urarka kalea, 20 • Tel.: 946 583 441 • ELORRIO

Argiñeta
Hirigintza eta inmobiliaria bulegoa

Zure konfiantzazko inmobiliaria
Tu inmobiliaria de confianza
¡Jai zoriontsuak izan!

Urarka, 1 - 48230 Elorrio • Tel.: 946 820 041 • Faxa: 946 231 630 • argineta@euskalnet.net • **www.argineta.net**

23:00
URARKA
LA PORTEÑA TANGO

TXOSNAGUNEA

00:00 **TECHNO GAUA**

IGANDEA 8 DOMINGO

11:30-14:00
16:30-19:00
HAUR PARKEAK - PARQUES INFANTILES
***Ikusi amaierako oharrak** Ver nota final

*ikusi oharrak / ver notas
12:00
KANPOKALE
ELORRIOKO KOLORE ETA ZAPOREAK
COLORES Y SABORES DE ELORRIO
Antolatzailea / Organiza: ONG Kainabera GKE

13:00
PLAZA
HERRI KIROLA – DEPORTE RURAL

16:00
HILARIO AZKARATE FRONTOIA
ZESTA PUNTA ATE IREKIAK

17:00
HILARIO AZKARATE FRONTOIA
GOI MAILAKO ZESTA PUNTA PARTIDA (EMAKUMEAK)
Antolatzaileak: Durango Jai Alai Zesta Punta Eskola eta Hori hori Elorrioko Pilota Kluba

18:00
ALDATSEKUA
BERTSO SAIOA: Miren Amuriza, Aitor Bizkarra, Sustrai Colina eta Uxue Alberdi. ***Gai jartzailea:*** Ainhoa Urien

19:30
PLAZA
AUKERAN DANTZA KONPAINIA “AIURRI”

ASTELEHENA 9 LUNES

21:00
PROBALEKUA
LVIII. IDI PROBA TXAPELKETA - LVIII CAMPEONATO DE PRUEBAS DE BUEYES
SARI BANAKETA - REPARTO DE PREMIOS

Publikoa
elorriokoeskola

Urkilan

Urkizuaran, 39 - Tel.: 946 820 237 / 617 636 889
Fax.: 946 583 411 - 48230 ELORRIO / Bizkaia
urkilan@urkilan.net

protec
www.protecmadera.com

Besaide kalea, z/g
48230 Elorrio
Tel.: 94 658 20 40
protec@protecmadera.com
twitter.com/protecmadera

ebegiLAN

- Ordenagailu Konponketak
- Informatika Denda
- Web Horriak
- Software
- TPV *(Tiket bai)*

Nizeto Urkizu nº 11 Bajo
Elorrio 48230 Bizkaia
Telf. 94 658 45 94

ondo pasa jaietan!

ARGAZKILARIA: UNAI OLASO

AZKARRETA
- EXCAVACIONES -
T. 946 582 838 - info@azkarreta.com - Ibaikua 2, behea Elorrio
www.azkarreta.com

SOLDAKETAK
ELORRIO S.L.
caldereria en general · mantenimiento de empresas
· forja artística ·
acero inoxidable · soldaduras especiales
Berriz Etor. 5, 14PK - 48230 ELORRIO
soldaketakelorrio@yahoo.es
Tel.: 671 650 143

Instalaciones
Altuna S.L.
INSTALACIONES DE CALEFACCIÓN DE:
GAS, GASOLEO Y LEÑA - FONTANERIA - PLACAS SOLARES
INSTALACIONES DE GEOTERMIA - IMPERMEABILIZACIONES
INSTALACIONES DE GAS PROPANO
San Juan, 4 - Tel.: 94 682 00 62
Móvil: 657 796 590 - Elorrio

C/ Elizburu, 46 -48
Tel.: 94 682 10 79
48230 ELORRIO
(Bizkaia)
ALBAÑILERIA
KURUTZONDO S.L.

RULASAN Servicios
SERVICIO INTEGRAL DEL CAMIÓN
Mecánica y Electricidad · Lavadero · Gasolinera
Pol. Ind. San Agustin, s/n - mód. 3-4 ELORRIO
Tel.: +34 946 821 376 / 946 821 397
webmaster@rulasan.com

ARGAZKILARIA: UNAI OLASO

INFORMAZIOA ETA OHARRAK
INFORMACIÓN Y NOTAS

- BERRIA! Ganondo parkea gazteentzako uhartea da: 11-15 urte bitarteko gazteentzako programazio berezia.
- **Koadrilen bazkarian,** Udalak aisialdiaren eredu osasuntsu eta partekartzailea zabaltzera animatzen zaitu. Kontuan izan helduak gazte eta umeekin batera dauden espazioan helburuak hezitzailea izan behar duela OHITURA TOXIKOEN ERAKUSTALDIAK saihestuz.

  El Ayuntamiento os anima a difundir un modelo de ocio saludable y de compartimiento, especialmente en la comida de cuadrillas. El uso de espacios que las personas adultas comparten con las jóvenes y las niñas y niños debe hacerse con fin educativo, evitando MUESTRAS DE HÁBITOS TÓXICOS.
- **ARTISTEKIKO ERASOAK** oso larritzat jotzen dira eta beharrezko neurri guztiak hartuko dira horien aurka. Zaindu ditzagun antolatzaileak, partehartzaileak, elkartekideak, buruhandi-eramaleak eta guztiak.
  Es intolerable cualquier ACTITUD VIOLENTA CONTRA LAS PERSONAS ARTISTAS contratadas y se tomarán las medidas necesarias si se da el caso. Cuidemos a quienes participan actuando, organizando, porteando y a todas las demás.
- **ANBULANTZIAK.** Egitarauan marrazkia agertzen den ekitaldietan bertan egongo dira. 31, 1, 6 eta 7an gau osoan ere bai. Bertaratuta zein 112ra deituta artatuko zaituzte. Kainaberaren ekitaldian, osasun puntua egongo da (kotxea eta osasun langileak).

  AMBULANCIAS. Estarán presentes en los actos marcados mediante el dibujo en el programa. Los días 31, 1, 6 y 7 también durante toda la noche. Para recibir atención, acércate o llama al 112. En el acto de Kainabera habrá un punto de salud (coche y personal sanitario).
- **BARRAKEN prezioa:** 2,5€. Prezio berezia (1,30€) irailaren 4, 5 eta 9an.

  Precio de las barracas: 2,5€, excepto el 4, 5 y 9 de septiembre, en que tendrán precio especial de 1,30€.
- **TXOSNAGUNEAN** egingo diren ekintza guztiak Txosnen Batzordeak antolatutakoak dira.

  Las actividades que tendrán lugar en el **RECINTO DE TXOSNAS** son organizadas por la comisión de txosnas.
- **Asteburuetan gaueko AUTOBUS-ZERBITZU berezia.**

  Bakarrik bidaiatzen duten emakumeek, 22:30ak eta 6:30ak artean, aukera izango dute lineako geldileku ofizialak direnetik kanpoko geldialdiak eskatzeko (401/2019 Foru Agindua).

  Servicio especial de AUTOBUSES NOCTURNOS durante los fines de semana. Las mujeres que viajen solas pueden solicitar una parada fuera de las oficiales de la línea entre las 22:30 y las 6:30. (Orden Foral 401/2019).
- **BIZKAIBUS**. 902 222 265 (08:00–22:00). www.bizkaia.eus.
- **TAXIAK**: 946 820 040.
- **UDALTZAINGOA** / **POLICíA MUNICIPAL**
  Asteburuetan 24 ordu / 24 horas fines de semana.
  946 820 218 / 657 792 383.

TORTILLA TXAPELKETA
CONCURSO DE TORTILLAS

Egunean bertan eman behar da izena 10etatik aurrera. Tortillak 12:00etan aurkeztuko dira. Osagai bakarrak: olioa, tipula, patatak, arrautzak eta gatza izango dira.
La inscripción será el mismo día a partir de las 10. Se presentarán las tortillas a las 12 horas. Ingredientes únicos: aceite, cebolla, patatas, huevos y sal.

Beharrezko tresna guztiak lehiatzaileak jarriko ditu, eta suak eta mahukak egoera onean eta iraungi gabe erabiltzeko ardura ere izango du berak. Antolatzaileek ez du bere gain hartzen gerta daitezkeen istripuen erantzukizuna.
Todos los utensilios corren a cuenta de quienes concursan y también el cuidar de utilizar fuegos y mangueras en buen estado y sin caducar. La organización no se hace responsable de los posibles accidentes.

HAUR PARKEAK PARQUES INFANTILES

Haur parke guztiak Esteibarlandan izango dira. Euria egiten badu, kiroldegiko Hilario Azkarate frontoian egingo dira. Bitsaren festetarako txankletak eta arropa egokia eramatea gomendatzen da. Baita eguraldi eguzkitsua bada egingo den ur-parkean ere. Txu-txu trena parking ondotik irtengo da.
Todos los parques infantiles se ubicarán en Esteibarlanda. En caso de lluvia, todas y todos en el frontón Hilario Azkarate del poli. Se recomienda calzar chancletas y ropa adecuada para las fiestas de la espuma y para el parque de agua que se realizará en caso de buen tiempo. La salida del tren chu-chu será junto al parking.

SUZKO ZEZENAK TOROS DE FUEGO

Antolatzaileak garen aldetik gogoratu nahi dizuegu badaudela gai batzuk erraz su hartzen dutenak eta jarduera honetan ez erabiltzea aholkatzen ditugunak; esate baterako, oso ohikoak diren mozorroetako eta jaietako jantzietako plastikoak edo gai sintetikoak.
Debekatuta dago zezenen eta eramaileen hanketara jauzi egitea eta euroi, harriak, ur-globoak edo beste era bateko gauzak jaurtitzea.
La organización recuerda que hay ciertos materiales como plásticos u otros sintéticos habituales en disfraces y atuendos festivos que son muy fáciles de prender y que, por tanto, se desaconsejan en esta actividad.
Se prohíbe echarse a los pies de los toros y de quienes los porten y arrojar piedras, globos de agua o cualquier tipo de objeto a los mismos.

KARROZEN JAITSIERA
DESCENSO DE CARROZAS

Karrozen desfilearen on bidean, gogoratu nahi dizuegu koadrilek adostutakoa:
- Arratsaldeko 17:30ean karrozak batzen joango dira Berrio-Otxoa kalearen hasieran, Tanger tabernatik beherantz. Inskripzioak, irteeraren ordena eta abar orduantxe egin eta adostuko dira. Karrozak ez dira bidegurutzean utzi behar.
- Egunerako programatutako gainerako ekitaldiak errespetatzeko, KARROZAK EZ DIRA UTZIKO, EZ JAIGUNETAKO ESPARRUETAN, EZ BIDE PUBLIKOAN.

Para el buen desfile de carrozas, recordamos lo acordado por las cuadrillas:
- A las 17:30 se irán concentrando las carrozas al comienzo de la calle Berrio-Otxoa por el Tánger hacia abajo. Será el momento de la inscripción y de acordar los órdenes de salida, etc. No hay que dejar las carrozas en el cruce.
- Las carrozas deben de ser respetuosas con el resto de actos programados para ese día, NO DEBIENDO SER ABANDONADAS EN ESPACIOS FESTIVOS NI VÍA PÚBLICA.

KOADRILEN ARTEKO JOLASAK
JUEGOS DE CUADRILLAS

Izen-ematea astelehenekeo bazkarian bertan egingo da.
La inscripción será durante la comida del lunes.

SUKALKI EGUNA

1. Izen-ematea doan da eta 08:00ak eta 10:00ak bitartean egingo da. Izena ematean mahai bat eta sei aulki baino ezin izango dira hartu. Gainontzekoak prestatze garaian banatuko dira. Ezin da lekurik erreserbatu ez zintaz inguratuta ez antzekoen bidez.
2. Nahi beste lagunek parte hartu ahal izango du, **18 urtetik gorako** pertsona zein elkarte modura.
3. Inskripzio bakoitzeko kazola bakarra aurkeztuko da. Lehiaketa haragi gisatuko kazolen lehiaketa da, eta desitxuratu egiten da pertsonek izena eman eta beste errezeta batzuk prestatzen badituzte lehiaketarako asmorik gabe.
4. Lehiaketara aurkeztuko den lapikoa 8-10 errazio ingurukoa izango da.
5. Lapikoak Aldatsekuako belartzan prestatu behar dira betiere araututako ordua baino lehen hasi barik.
6. Osagaiak: Behi-okela (falda, zankarroia edo aguja baino ez) eta patata. Saltsarako: Barazkiak (tipula, porrua, piperra, berakatza, tomatea, ilarra eta azenarioa), ardoak eta likoreak. Ez da perretxikorik erabiliko. Aurkezpeneko apaingarriak ere prestatuak eta jangarriak izango dira.
7. Kazola bakoitzaren puntua eta zaporea 0tik 10era puntuatuko da eta itxura, berriz, 0tik 5era.
8. Puntuazioa hautatutako adituen epaimahaiak erabakiko du. Epaimahaia osatuko dutenen izenak lehiaketa bitartean jakinaraziko dira.
9. Izena ematean, parte-hartzaile bakoitzari zenbaki bat emango zaio. Lapikoa zenbaki horrekin aurkeztuko da eta ez da onartuko beste bereizgarririk. Hala gertatuko balitz, epaimahaiak deskalifikatu egin ahal izango du.
10. Aurrez prestatutako saltsaz egindako lapikoak lehiaketaz kanpo geratuko dira.
11. Puntuazioan berdinketa gertatuz gero, zaporean puntu gehien lortu duena izango da irabazlea.
12. Lapikoak 13:00etatik 13:30era bitartean aurkeztuko dira.
13. Epaimahairen erabakia apelaezina izango da eta 14:30ak aldera emango da jakitera. Ondoren sari banaketa egingo da.
14. Beharrezko tresna guztiak lehiatzaileak jarriko ditu, eta suak eta mahukak egoera onean eta iraungi gabe erabiltzeko ardura ere izango du berak. Antolatzaileek ez dute bere gain hartzen gerta daitezkeen istripuen erantzukizuna.
15. Sariak: 150 € irabazleari / 120 € bigarrenari / 90 € hirugarrenari. Elkarte gastronomikoek aparteko saria jasoko dute.

OHARRAK

- Pertsona sarituak izango dira sariak jasotzera hurbilduko direnak.

- Euria ari badu, talde bakoitzak bere aterpea ekarriko du.

1. La inscripción es gratuita y se efectuará de 08:00 a 10:00 horas. Al inscribirse solamente se retirarán 1 mesa y 6 sillas. Las otras se irán repartiendo durante el concurso. No se puede reservar espacio ni mediante cintas ni sistemas similares.
2. Podrán participar cuantas personas **mayores de 18 años** y sociedades que lo deseen.
3. Se presentará una sola cazuela por inscripción. El concurso es de cazuelas de carne guisada y se desvirtúa si las personas se inscriben y cocinan otras recetas sin intención de concursar.
4. La cazuela presentada a concurso será de unas 8-10 raciones.
5. Las cazuelas se elaborarán en Aldatsekua. Queda prohibido comenzar antes de la hora indicada.
6. Ingredientes. Carne de vacuno: exclusivamente la falda, el zancarrón o la aguja y patata. Para la salsa: verduras (cebolla, puerro, pimiento, ajo, tomate, guisantes, zanahoria), vinos y licores. No se utilizarán setas. Los adornos de la presentación serán también cocinados y comestibles.
7. Se valorarán el punto y el gusto de cada cazuela de 0 a 10 puntos y el aspecto o presentación de 0 a 5 puntos.
8. La calificación será realizada por un jurado de especialistas cuyos nombres se darán a conocer durante el concurso.
9. La organización dará a cada concursante un número con el que se presentará la cazuela sin ninguna otra señal o indicativo. El jurado podrá descalificar cualquier cazuela que se presente con alguna identificación ajena al número.
10. Quedarán descalificadas las cazuelas preparadas con salsa preelaborada.
11. En caso de empate, se primará la puntuación obtenida en gusto.
12. Las cazuelas elaboradas se presentarán de 13:00 a 13:30 horas.
13. La decisión inapelable del jurado será dada a conocer por la organización a las 14:30 horas, procediéndose a continuación al reparto de premios.
14. Todos los utensilios corren a cuenta de quienes concursan y también el cuidar de utilizar fuegos y mangueras en buen estado y sin caducar. La organización no se hace responsable de los posibles accidentes.
15. Premios: Primer premio 150 € / Segundo premio 120 € / Tercer premio 90 €. Las sociedades gastronómicas recibirán un premio especial.

NOTAS

-Serán las personas premiadas quienes recojan los premios correspondientes.

- En caso de lluvia cada grupo traerá su propia carpa.

ЭЄ
ЄTXЄANDIA
Administración de Fincas

Nazaret Etxeandia Berrio
Colegiada n.º 37.046
946 202 673
etxeandia_admon@yahoo.es
Erreka kale, 17 Bajo 2
48230 Elorrio (Bizkaia)

MAPFRE

VANESSA BERAZA
Aseguruak eta inbertsioak
MiFID II

946 582 448 - 679 182 536
Kanpokale, 10
vruizca@mapfre.com

Etiketatu argazkiak

#ferixanausikoak2024

*Bidalitako argazkiak 2025eko egitarauan argitaratzeko baimena ematen duzu

ARGAZKILARIA: UNAI OLASO

Hazteko energia

EROSKI FUNDAZIOA

zurekin